

Developing Temporal-Spatial Meaning in Personal Recounts of Beginning L2 Learners of German

Cori Crane & Michael Malloy

Department of Germanic Languages and Literature
Duke University

Duke Language Symposium
February 28, 2020

FÜHLEN

So sehen Menschen vor und nach ihrem Sommerurlaub aus

28.09.2018, 18:02 - Aktualisiert: 28.09.2018, 18:

115 Shares



Abends draußen sitzen Blättern braun-orange-unter.

Wir müssen einsehen: kurz die Auszeit auch w tanken und neue Eindr

Aber sieht man den Url

Wir haben Menschen v sie erlebt.



Annika Eliane Krause

Ronja, 26

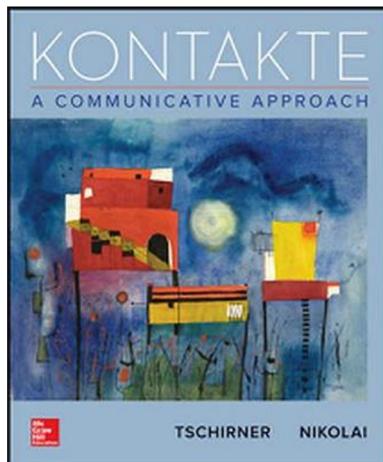
Ich war in meinen Semesterferien mit meiner Familie in Holland. Das war sehr entspannt, wir fuhren viel Fahrrad, waren am Strand und spielten Doppelkopf.

Kurz danach ging es für mich weiter nach Spanien, dort besuchte ich eine Freundin. Ich habe in Cádiz mein Auslandssemester gemacht und es war schön, noch mal dort zu sein.



Auch dort verbrachten wir die meiste Zeit am Strand. Die Mutter meiner Freundin frittierte vor unseren Strandbesuchen Schnitzel und machte Tortilla de patatas, wirbummelten durch die Stadt und waren in den Cafés und Bars, in denen ich während meines Auslandssemesters gerne war. Wir haben viel gegessen – und es uns gut gehen lassen.

A good match for our (former) book



Goals for Chapter 10:

- **Thematic focus:** travel experiences, especially traveling to the beach
- **Language focus:** prepositions of place

Ronja, 26

Ich war in meinen Semesterferien mit meiner Familie in Holland. Das war sehr entspannt, wir fuhren viel Fahrrad, waren am Strand und spielten Doppelkopf.

Kurz danach ging es für mich weiter nach Spanien, dort besuchte ich eine Freundin. Ich habe in Cádiz mein Auslandssemester gemacht und es war schön, noch mal dort zu sein.

Auch dort verbrachten wir die meiste Zeit am Strand. Die Mutter meiner Freundin frittierte vor unseren Strandbesuchen Schnitzel und machte Tortilla de patatas, wirbummelten durch die Stadt und waren in den Cafés und Bars, in denen ich während meines Auslandssemesters gerne war. Wir haben viel gegessen – und es uns gut gehen lassen.



Authentic
recounts!

Overview

Developing Temporal-Spatial Meaning in Personal Recounts of Beginning L2 Learners of German

1. Introduction
2. Contextualizing the Study
 - Adopting a systemic functional linguistic (SFL) lens: The recount genre and circumstantial meaning
 - Integrated Performance Assessment (IPA) and genre-based pedagogy
3. A genre-based, IPA-inspired lesson: Goals and overview
4. Methods:
 - Participants & Instructional Context
 - Instruments & Methods of analysis
5. Results
6. Discussion and Take-Aways

Tausend Dank ("a thousand thanks") to April Henry, John Jolly, Andrea Larson, and Stephen Zaksewicz for their help with this project!

Features of the Recount Genre

- Social purpose: to share experiences with others
- Episodic, linear structure reflects text's communicative purpose of conveying a "journey"
- No shift in perspective → Participants remain constant
- Events linked through coordination

(Rothery and Stenglin 1997; Macken 2003; Martin & Rose, 2008)

Schematic Structure

- **(Abstract):** What is this story about? (interpersonally-based evaluation)
- **(Synopsis):** What is this story about? (experientially-based summary)
- **Orientation:** Who, when, what, where?
- **Record of Events:** What happened?
- **(Reorientation):** How did it end and how does it relate to the beginning?
- **(Coda):** What does the story look like now?

Ideational Meaning: Typical Circumstances in Recounts

Circumstance Types:

- **Extent:** Distance, duration, frequency (How far? How long? How many times?)
 - **Location:** Place, time (Where? When?)
 - **Manner:** Means, quality, comparison, degree (How? What like? How much?)
 - **Cause:** Reason, purpose, behalf (Why? What for?)
 - **Contingency:** Condition, default, concession (Why?)
 - **Accompaniment:** Comitative, additive (Who/what with? And who/what else?)
 - **Role:** Guise, product (What as? What into?)
 - **Matter** (What about?)
 - **Angle:** Source, viewpoint

Example:

I was in Holland with my family during my semester break. ←

Ich war in meinen Semesterferien mit meiner Familie in Holland.

Ronja, 26

Ich war in meinen Semesterferien mit meiner Familie in Holland. Das war sehr entspannt, wir fuhren viel Fahrrad, waren am Strand und spielten Doppelkopf.

Kurz danach ging es für mich weiter nach Spanien, dort besuchte ich eine Freundin. Ich habe in Cádiz mein Auslandssemester gemacht und es war schön, noch mal dort zu sein.



Auch dort verbrachten wir die meiste Zeit am Strand. Die Mutter meiner Freundin frittierte vor unseren Strandbesuchen Schnitzel und machte Tortilla de patatas, wirbummelten durch die Stadt und waren in den Cafés und Bars, in denen ich während meines Auslandssemesters gerne war. Wir haben viel gegessen – und es uns aus gehen lassen.

Textual Meaning (Theme-Rheme): The Organization of the Message/Clause

Theme

- departure point of clause (first clause constituent)
- “locates and orients the clause within its context” (Halliday & Mattiessen, 2004: 64)

Ich	war	in meinen Semesterferien	mit meiner Familie	in Holland.
I	was in Holland with my family during my semester break.			
Theme	Rheme			

Das	war	sehr entspannt,
That	was very relaxed,	
Theme	Rheme	

wir	fuhren	viel Fahrrad,	waren	am Strand	und	spielten	Doppelkopf.
we	rode bikes a lot, were on the beach and played Doppelkopf (a cardgame).						
Theme	Rheme						

Kurz danach	ging	es	für mich	weiter	nach Spanien,
Shortly after	it continued further for me to Spain.				
Theme (experiential: time)	Rheme				

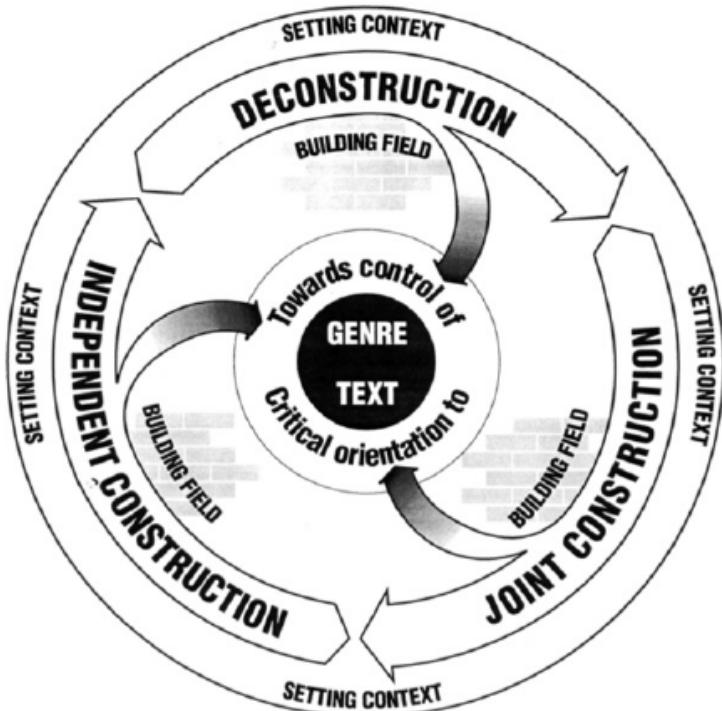
dort	besuchte	ich	eine Freundin.
there	I visited a friend.		
Theme (experiential: location)	Rheme		

Miriam, 26: Der Sommerurlaub



Genre Stages	Text (English Translation)	Text (Original German)
Orientation	I went touring this summer together with my best friend with my parents' car.	Ich habe diesen Sommer zusammen mit meiner besten Freundin eine Tour mit dem Bulli meiner Eltern gemacht.
Record of Events	From Cologne it went on to Leipzig, after that in the Saxon Switzerland, following this to Graz, Italy and Slovenia. Since we only had a week total time and the stretch was 2,700 kilometers long, we drove mostly the whole day.	Von Köln ging es nach Leipzig, danach weiter in die sächsische Schweiz, anschließend nach Graz, Italien und Slowenien. Da wir insgesamt nur eine Woche Zeit hatten und die Strecke 2700 Kilometer lang war, fuhren wir meist den ganzen Tag.
Evaluation	But it was fun,	Aber es hat Spaß gemacht,
Record of Events	we listened to music and saw the landscape roll past us.	wir hörten Musik und sahen die Landschaft an uns vorbeiziehen.
Evaluation	[the best] I liked Slovenia the best, because it's an incredibly mountainous and green country.	Am besten gefiel mir Slowenien, weil es ein unheimlich bergiges und grunes Land ist.
Record of Events	There, we stayed overnight in a national park at a camping site directly on a lake. I'm an early riser, made coffee every morning at 7 o'clock, while everyone still slept and the landscape was covered with fog.	Dort übernachteten wir in einem Nationalpark auf einem Campingplatz direkt am See. Ich bin Frühaufsteherin, machte mir morgens um sieben einen Kaffee, während alle noch schliefen und die Landschaft von Nebel bedeckt war.
Evaluation	That was a beautiful moment, completely quiet and peaceful.	Das war ein schöner Moment, ganz ruhig und friedlich.

Genre-Based Pedagogies



"Teaching and Learning Cycle" (Rothery, 1994)

"[T]he genre approach is not in service of teaching 'a genre,' but instead about teaching a process of construing meaning purposefully in writing [...]."

Schleppegrell et al. (2014): p. 38

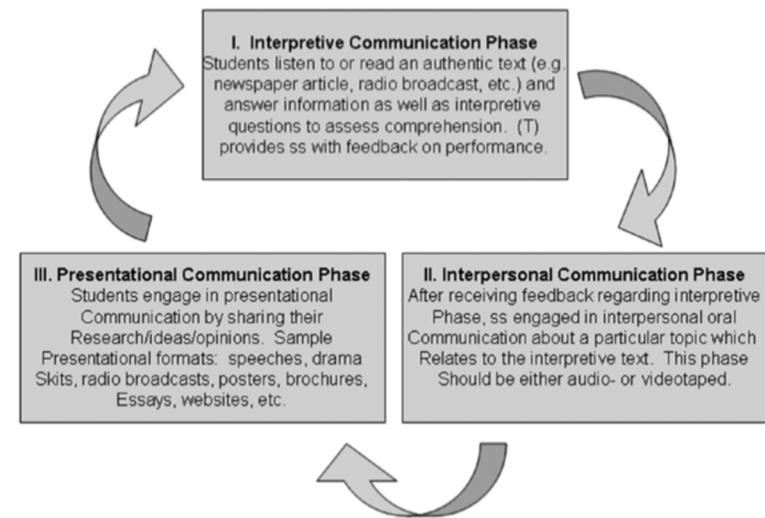
See also:
Kern (2000); New London Group
(1996); Paesani et al. (2016)

Integrated Performance Assessments (IPAs)

- Multi-task assessment reflecting real world language use
- Situated within a thematic unit
- Three tasks, each addressing a communicative mode (interpretive, interpersonal, presentational) and each building on previous tasks
- Continuous modelling and feedback loops as formative assessment

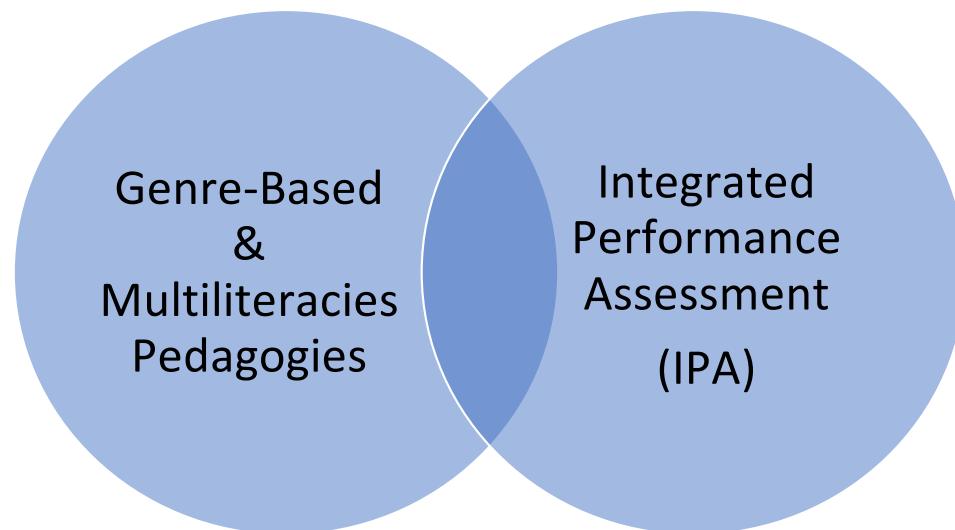
(Adair-Hauck et al., 2006; Adair-Hauck et al., 2013; Glisan et al., 2007; Troyan & Adair-Hauck, 2013; Zapata, 2016)

FIGURE 1
Integrated performance assessments: A cyclical approach



(Glisan, Uribe, & Adair-Hauck, 2007: p. 45)

Complementarity of Genre-Based Pedagogies and Integrated Performance Assessments



- Focus on multiple modalities and their relationship to each other
- Seeing learning to read and write as a dynamic and scaffolded process
- Use of authentic materials as text models and as a source of integrated language-content instruction
- Explicit pedagogy

A Genre-based, IPA-inspired Lesson (Day 1)

1. Picture description, before and after
2. Collaborative reading of article introduction, Directed Reading-Thinking Activity (Stauffer, 1969; Kern, 2000)
3. Reading of 1st recount: Ronja
 - a. In groups, students order the text's 11 sentences
 - b. Discussion focused on understand the general sequence of events and linguistic cues for sequencing (spatial and temporal expressions)
4. Reading of 2nd recount: Sebastian
 - a. Fill-in-the-gap exercise targeting temporal circumstances



Vor dem Urlaub

Nach dem Urlaub

HW: Read final Miriam text, fill out worksheet (focus on comprehension), and mark temporal and spatial expressions in entire article.

Ronja, 26: Die Semesterferien

Ich war **in meinen Semesterferien** mit meiner Familie **in Holland**. Das war sehr entspannt, wir fuhren viel Fahrrad, waren **am Strand** und spielten Doppelkopf. **Kurz danach** ging es für mich weiter **nach Spanien**. **Dort** besuchte ich eine Freundin. Ich habe **in Cadiz** mein Auslandssemester gemacht und es war schön, **hoch mal dort** zu sein. Auch **dort** verbrachten wir die meiste Zeit **am Strand**. Die Mutter meiner Freundin frärberte **vor unseren Strandbesuchen** Schnitzel und machte Tortilla de patatas, wirbummelten **durch die Stadt** und waren **in den Cafés und Bars**, in denen ich **während meines Auslandssemesters** gerne war. Wir haben viel gegessen – und es uns gut gehen lassen.

Ortsangaben:

- Wo?
- Wohin?
- Woher?



A Genre-based, IPA-inspired Lesson (Day 2)

1. Discussion of 3rd recount: Miriam

- 1 group writes all temporal circumstance on board, the other all spatial circumstances
- Regroup, share results, discuss discursive function of circumstances: Why are there so many of these words here? What different functions do they serve in the text?

2. Dictogloss activity: Jacob

- Students listen to new recount three times and then recreate texts in groups
- Regroup and discuss methods by which students were able to recreate the structure

Miriam, 26: Der Sommerurlaub

Ich habe diesen Sommer zusammen mit meiner besten Freundin eine Tour mit dem Bulli meiner Eltern gemacht. Von Köln ging es nach Leipzig, danach weiter in die sächsische Schweiz, anschließend nach Graz, Italien und Slowenien.

Da wir insgesamt nur eine Woche Zeit hatten und die Strecke 2700 Kilometer lang war, fuhren wir meist den ganzen Tag. Aber es hat Spaß gemacht, wir hörten Musik und sahen die Landschaft an uns vorbeiziehen.

Am besten gefiel mir Slowenien, weil es ein unheimlich bergiges und grünes Land ist. Dort übernachteten wir in einem Nationalpark auf einem Campingplatz direkt am See. Ich bin Frühstücksteherin, machte mir morgens um sieben einen Kaffee, während alle noch schliefen und die Landschaft von Nebel bedeckt war. Das war ein schöner Moment, ganz ruhig und friedlich.



A Genre-based, IPA-inspired Lesson (Day 3)

Role play:

One student visited the beach last summer and would like to go again during the upcoming break. By giving a recount of his/her previous experience, the student tries to convince a partner to join him/her on the upcoming trip. The partner visited a city for the last break and would like to go again.

Student A	Student B
<p>Sie haben Winterferien und möchten mit Ihrem Freund/Ihrer Freundin an den Strand fahren und Sonne tanken.</p> <p>Sie waren letzten Winter auch am Strand, und erzählen Ihrem Freund/Ihrer Freundin von allen Aktivitäten, die Sie dort gemacht haben, und Dingen, die Sie dort gesehen haben.</p> <p>Versuchen Sie Ihren Freund/Ihre Freundin zu überzeugen, mit Ihnen an den Strand zu fahren.</p>	<p>Sie haben Winterferien und Ihr Freund/Ihre Freundin möchte mit Ihnen an den Strand fahren und Sonne tanken. Sie wollen lieber in eine Stadt fahren.</p> <p>Sie waren letzten Winter auch in einer tollen Stadt, und erzählen Ihrem Freund/Ihrer Freundin von allen Aktivitäten, die Sie dort gemacht haben, und Dingen, die Sie dort gesehen haben.</p> <p>Versuchen Sie Ihren Freund/Ihre Freundin zu überzeugen, mit Ihnen in eine Stadt zu fahren.</p>

Methods: Participants & Instructional Context

- Pilot Study
- 10 L2 learners (second-semester collegiate German course) in fall 2019
- Two instructors
- 7 Female, 3 Male
- First language: 7 English, 1 Urdu, 1 Chinese, 1 Burmese
- Major/minor: Chemistry, neuroscience, biology, env. policy, computer science, etc.

Methods:

Data Collection

- Communicative tasks (IPAs):
 - (1) Reading task: focused on source texts and extended over two days
 - (2) Interpersonal role-play task: based on perspectives from source text
 - (3) Writing task: students write their own article about vacation collaboratively
- Pre-, immediate post-, and delayed-post tests for reading and writing (timed)
 - Used 3 texts from the source text that were not in use in class
- Classroom observation (audio-recorded)
- Daily student surveys on lesson (i.e., what they learned, reported confidence levels)

Research Questions

1. How do beginning L2 learners of German develop in their ability to interpret recounts of travel experiences as a result of this IPA-inspired lesson?
2. How are beginning L2 learners of German developing in their ability to write recounts of their own travel experiences as a result of the lesson?
3. How do these learners use temporal and spatial circumstances in their written texts? And how does this use compare to that of the source text recounts?

Methods of Analysis

- RQ#1: Pre-, immediate post-, and delayed post-tests for reading
 - developed scoring rubric based on IPAs
 - both researchers rated texts using a 4-point continuum and reconciled discrepancies
- RQ#2: Pre-, immediate post-, and delayed post-tests for writing
 - developed scoring rubric based on genre pedagogy (Byrnes et al., 2006) & IPAs
 - both researchers rated texts using a 4-point continuum and reconciled discrepancies (5 criteria: task & genre appropriateness, clarity & comprehensibility, linguistic complexity, accuracy, and discourse flow)
- RQ#3: Text analysis of L2 learners' writing tasks (n=10) and recounts in the source text (n=8)
 - measured t-units (=independent clauses with dependent clauses), number and type of circumstance, and position of circumstance in t-unit and text

Interpretive Communication: Reading Scores

	Pre-Test (n=10)	Immed. Post-Test (n=6)	Delayed Post-Test (n=10)
Main idea (1 question)	3.7	3.7	3.5
Supporting detail detection (5 questions)	3.4	3.4	3.5
Author's perspective (1 question)	2.8	3.8	3.5
Total Score (out of 28 pts.)	23.6 (84%)	24.5 (87.5%)	24.7 (88%)

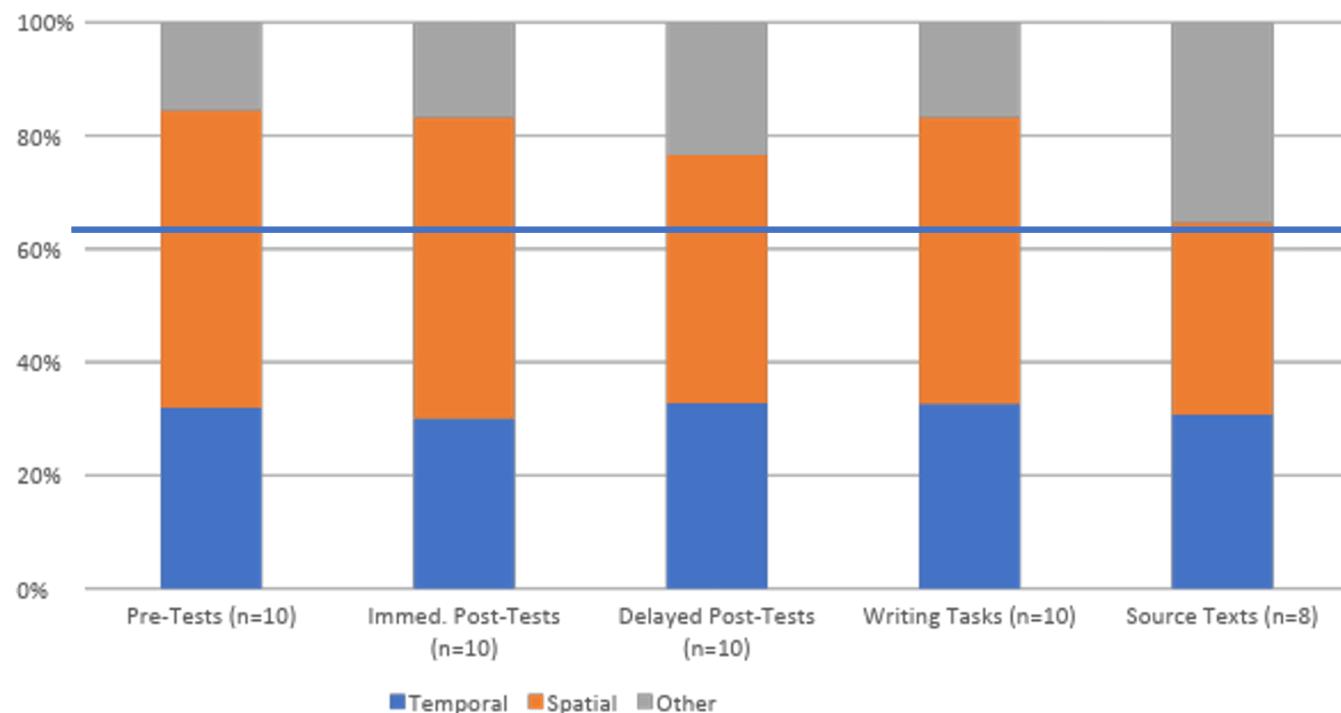
Exceeds Expectations (4)	Meets Expectations, Strong (3)	Meets Expectations, Minimal (2)	Does Not Meet Expectations (1)
-----------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------

Presentational Communication: Writing Scores (n=10)

	Pre-Test (in-class, 10 min.)	Immed. Post-Test (in-class, 10 min.)	Delayed Post-Test (in-class, 10 min.)
Task & Genre Appropriateness	3.3	3.8	3.0
Clarity & Comprehensibility	3.0	3.8	3.3
Language Use: Complexity	3.0	3.5	3.0
Language Use: Accuracy	2.7	3.2	2.9
Language Use: Discourse Flow	3.1	3.5	3.7
Total (out of 20 pts.)	15.1 (75.5%)	17.8 (89%)	16.3 (81.5%)

Exceeds Expectations (4)	Meets Expectations, Strong (3)	Meets Expectations, Limited (2)	Does Not Meet Expectations (1)
------------------------------------	--	---	-----------------------------------

Distribution of Circumstance Types: Temporal, Spatial, Other



Circumstance Types:

- Extent:** Distance, duration, frequency
- Location:** Place, time
- Manner:** Means, quality, comparison, degree
- Cause:** Reason, purpose, behalf
- Contingency:** Condition, default, concession
- Accompaniment:** Comitative, additive
- Role:** Guise, product
- Matter**
- Angle:** Source, viewpoint

Circumstances in Theme (Clause-Initial) Position

	L2 Learner Texts (n=10)			
	Pre-Test (in-class)	Immed. Post (in-class)	Delayed Post (in-class)	Writing Task (assigned)
T-units	9.3	9.8	8.7	17.9
T-units with any circumstance theme	2.2 (25%)	3.0 (29%)	2.7 (31%)	7.0 (39%)
T-units with temporal circumstance theme	1.6 (18%)	1.9 (19%)	2.2 (25%)	4.8 (27%)
T-units with spatial circumstance theme	0.6 (7%)	0.9 (8%)	0.1 (1%)	1.8 (10%)

Circumstances in Theme (Clause-Initial) Position

	L2 Learner Texts (n=10)				Source Texts (n=8)
	Pre-Test (in-class)	Immed. Post (in-class)	Delayed Post (in-class)	Writing Task (assigned)	
T-units	9.3	9.8	8.7	17.9	10.8
T-units with any circumstance theme	2.2 (25%)	3.0 (29%)	2.7 (31%)	7.0 (39%)	3.8 (36%)
T-units with temporal circumstance theme	1.6 (18%)	1.9 (19%)	2.2 (25%)	4.8 (27%)	1.3 (12%)
T-units with spatial circumstance theme	0.6 (7%)	0.9 (8%)	0.1 (1%)	1.8 (10%)	1.5 (15%)

Miriam, 26: Der Sommerurlaub



Genre Stages	Text (English Translation)	Text (Original German)
Orientation	I went touring this summer together with my best friend with my parents' car.	Ich habe diesen Sommer zusammen mit meiner besten Freundin eine Tour mit dem Bulli meiner Eltern gemacht.
Record of Events	From Cologne it went on to Leipzig, after that in the Saxon Switzerland, following this to Graz, Italy and Slovenia. Since we only had a week total time and the stretch was 2,700 kilometers long, we drove mostly the whole day.	Von Köln ging es nach Leipzig, danach weiter in die sächsische Schweiz, anschließend nach Graz, Italien und Slowenien. Da wir insgesamt nur eine Woche Zeit hatten und die Strecke 2700 Kilometer lang war, fuhren wir meist den ganzen Tag.
Evaluation	But it was fun,	Aber es hat Spaß gemacht,
Record of Events	we listened to music and saw the landscape roll past us.	wir hörten Musik und sahen die Landschaft an uns vorbeiziehen.
Evaluation	[the best] I liked Slovenia the best, because it's an incredibly mountainous and green country.	Am besten gefiel mir Slowenien, weil es ein unheimlich bergiges und grünes Land ist.
Record of Events	There, we stayed overnight in a national park at a camping site directly on a lake. I'm an early riser, made coffee every morning at 7 o'clock, while everyone still slept and the landscape was covered with fog.	Dort übernachteten wir in einem Nationalpark auf einem Campingplatz direkt am See. Ich bin Frühaufsteherin, machte mir morgens um sieben einen Kaffee, während alle noch schliefen und die Landschaft von Nebel bedeckt war.
Evaluation	That was a beautiful moment, completely quiet and peaceful.	Das war ein schöner Moment, ganz ruhig und friedlich.

English Translation of L2 German Writing Task:

This summer I went to Los Angeles. I traveled with my friends. We flew there and we lived for three days in Sunset Village on the beautiful UCLA campus.

In Los Angeles we had a lot of fun. First, we drove to Hollywood. There, we went for a walk along Hollywood Boulevard. On Hollywood Boulevard we saw Emma Stone. My girlfriend was very happy because she really liked Emma Stone. Shortly after, we went to a small karaoke bar. There, I drank two tasty beer. Following this, I sung "Old Town Road" on the stage.

The next day, we stayed in Sunset Village because we were tired from the previous night. We played fun party games in my comfortable room. On the last day, we drove to the beach. We walked along the coast up till the harbor and I collected some seashells there.

Before vacation I felt very exhausted and tired, but after vacation I very happy and relaxed felt. When I came home, I was ready to work.

Original L2 German Writing Task:

In diesem Sommer bin ich nach Los Angeles gereist. Ich reiste mit meinen Freunden. Wir sind dort geflogen und wir wohnten für drei Tage im Sunset Village auf dem schönen UCLA Campus.

In Los Angeles hatten wir viel Spaß. Zuerst sind wir nach Hollywood gefahren. Dort gingen wir spazieren auf Hollywood Boulevard entlang. Auf Hollywood Boulevard haben wir Emma Stone gesehen. Meine Freundin war sehr freudig, weil sie Emma Stone wirklich mochte. Kurz danach gingen wir zu einer kleinen Karaoke-Bar. Dort trank ich zwei leckere Bier. Anschließend habe ich "Old Town Road" auf der Bühne gesungen.

Am nächsten Tag blieben wir im Sunset Village, weil wir von der vergangenen Nacht müde waren. Wir haben lustige Partyspiele in meinem gemütlichen Zimmer gespielt. Am letzten Tag fuhren wir zum Strand. Wir gingen entlang der Küste bis zu dem Hafen, und ich sammelte dort ein paar Muscheln.

Vor dem Urlaub habe ich sehr erschöpft und müde gefühlt, aber nach dem Urlaub ich sehr glücklich und entspannt gefühlt habe. Als ich nach Hause kam, war ich bereit zu arbeiten.

Stages		
Orientation	<p>This summer I went to Los Angeles. I traveled with my friends. We flew there and we lived for three days in Sunset Village on the beautiful UCLA campus.</p>	<p>In diesem Sommer bin ich nach Los Angeles gereist. Ich reiste mit meinen Freunden. Wir sind dort geflogen und wir wohnten für drei Tage im Sunset Village auf dem schönen UCLA Campus.</p>
Record of Events	<p>In Los Angeles we had a lot of fun. First, we drove to Hollywood. There, we went for a walk along Hollywood Boulevard. On Hollywood Boulevard we saw Emma Stone.</p>	<p>In Los Angeles hatten wir viel Spaß. Zuerst sind wir nach Hollywood gefahren. Dort gingen wir spazieren auf Hollywood Boulevard entlang. Auf Hollywood Boulevard haben wir Emma Stone gesehen.</p>
Evaluation	<p>My girlfriend was very happy because she really liked Emma Stone.</p>	<p>Meine Freundin war sehr freudig, weil sie Emma Stone wirklich mochte.</p>
Record of Events	<p>Shortly after, we went to a small karaoke bar. There, I drank two tasty beer. Following this, I sung "Old Town Road" on the stage. The next day, we stayed in Sunset Village because we were tired from the previous night. We played fun party games in my comfortable room. On the last day, we drove to the beach. We walked along the coast up till the harbor and I collected some seashells there.</p>	<p>Kurz danach gingen wir zu einer kleinen Karaoke-Bar. Dort trank ich zwei leckere Bier. Anschließend habe ich "Old Town Road" auf der Bühne gesungen. Am nächsten Tag blieben wir im Sunset Village, weil wir von der vergangenen Nacht müde waren. Wir haben lustige Partyspiele in meinem gemütlichen Zimmer gespielt. Am letzten Tag fuhren wir zum Strand. Wir gingen entlang der Küste bis zu dem Hafen, und ich sammelte dort ein paar Muscheln.</p>
Reorientation	<p>Before vacation I felt very exhausted and tired, but after vacation I very happy and relaxed felt. When I came home, I was ready to work.</p>	<p>Vor dem Urlaub habe ich sehr erschöpft und müde gefühlt, aber nach dem Urlaub ich sehr glücklich und entspannt gefühlt habe. Als ich nach Hause kam, war ich bereit zu arbeiten.</p>

Writing Pre-Test (in-class, timed at start of unit)

In summer, I went in Boston. I worked in a lab. I lived in Boston for 3 month. Boston was very fuun and beautiful. I liked the river in Boston, but it not clean was.

I liked also the restaurant in the downtown. Boston has many Italian restaurant. I loved the pasta and the pizza. The trip was really good!

Im Sommer habe ich im Boston gegangen. Ich habe in einem Labor gearbeitet. Ich habe im Boston für 3 monat gewohnt. Boston war sehr späß und schön. Ich mochte den Fluss im Boston, aber es nicht sauber war.

Ich mochte auch die Restaurant in dem Innenstadt. Boston hat viele italiensiche Restaurant. Ich liebte die Nudeln und die Pizza. Die Reise war ganz gut!

Discussion

Limitations & Issues:

- Very small data sample (pilot study)
- Snapshot of a complex learning process
- Different instructor teaching styles
- Continual questioning of lesson: Is this truly an IPA?

Next Steps:

- looking at linguistic accuracy of circumstances in the recount
- looking at theme-rheme patterns in interpersonal spoken data

Discussion

L2 Reading Comprehension

- Current reading tests not discriminating well between pre- and post-tests
 - Were the texts and questions too easy for collegiate beginning L2 learners?
 - Is the genre too straightforward to invite interpretive/inference questions?
 - What role does a timed environment play in testing reading comprehension?
- For spring 2020 study:
 - Reexamining the questions for the reading tests
 - Looking to the IPAs themselves for better evidence of reading comprehension: Collecting more formative assessment throughout the lesson on the learners' ability to engage with the source text recounts
 - Expanding the reading task over a third class period in which students are asked to bring the source text article (the recounts) in dialogue with other texts (e.g., statistical information about Germans' travel experiences)

Discussion

L2 Writing Abilities

- Writing scores: Evidence of writing development from pre- to immediate post-test (though slight decrease from immediate to delayed post-test) --- and overall growth in criterion “discourse flow”
- L1 and L2 comparison showing similar ratio of circumstance types in recounts by L2 learners and L1 writers
- Writing tasks exhibiting strong use of temporal-spatial expressions, including in theme position
- For spring 2020 study:
 - Reworking the third writing test prompt (delayed post-test) to align better to travel experience recounts
 - Following teacher feedback on writing tasks more closely (e.g., first to final versions)
 - More explicit instruction of how spatial and temporal expressions map onto key stages in the recount genre, including how they can signal transitions.



Thank you
and
Questions?

Cori Crane (cpc32@duke.edu)
Michael Malloy (michael.malloy@duke.edu)